

NORMATIVA RICHIAMATA NEL DISEGNO DI LEGGE N. 54/XV

IM GESETZENTWURF NR. 54/XV ERWÄHNTE GESETZESBESTIMMUNGEN

REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
Ripartizione II
Affari Istituzionali, competenze
ordinamentali e previdenza

Ufficio Elettorale



AUTONOME REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
Abteilung II
Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge

Wahlamt

**DPRg. 1 febbraio 2005
n. 1/L
(modificato dal
DPRg. 1 luglio 2008 n. 5/L,
dal DPRg. 18 marzo 2013 n. 17 e
dal DPRg. 22 dicembre 2014 n. 85)**

**TESTO UNICO
DELLE LEGGI REGIONALI
SULLA COMPOSIZIONE
ED ELEZIONE
DEGLI ORGANI
DELLE AMMINISTRAZIONI
COMUNALI**

**DPRg. vom 1. Februar 2005,
Nr. 1/L
(geändert durch das
DPRg. vom 1. Juli 2008, Nr. 5/L,
das DPRg. 18. März 2013, Nr. 17
und das DPRg.
vom 22. Dezember 2014, Nr. 85)**

**EINHEITSTEXT
DER REGIONALGESETZE
ÜBER DIE
ZUSAMMENSETZUNG
UND WAHL DER
GEMEINDEORGANE**

2015

Articolo 3-bis ⁽⁵⁾
(Art. 3 LR 5 febbraio 2013 n. 1)

*Parità di accesso
nella giunta comunale*

1. La giunta comunale deve essere composta da rappresentanti di entrambi i generi. La rappresentanza del genere meno rappresentato deve essere garantita almeno proporzionalmente alla sua consistenza in consiglio comunale. La rappresentanza in giunta di entrambi i generi può essere garantita mediante la nomina o l'elezione di un cittadino/una cittadina non facente parte del consiglio, in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 3, comma 3-bis, anche se lo statuto comunale non prevede tale facoltà.

2. Qualora venga nominata o eletta una giunta comunale non composta da rappresentanti dei due generi come previsto al comma 1, la giunta provinciale diffida immediatamente il comune ad adeguarsi entro trenta giorni. Scaduto tale termine la giunta provinciale provvede allo scioglimento del consiglio comunale ai sensi dell'articolo 58, comma 1, lettera a) della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni ⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Per l'applicazione della disposizione relativa alla parità di accesso nella giunta comunale vedi l'art. 106-ter.

⁽⁶⁾ Vedi l'art. 83 comma 1 lettera a) del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni.

Art. 3-bis ⁽⁵⁾
(Regionalgesetz
vom 5. Februar 2013, Nr. 1, Art. 3)

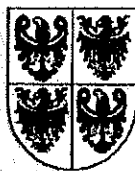
*Gleichberechtigung beim Zugang
zum Gemeindeausschuss*

(1) Im Gemeindeausschuss müssen beide Geschlechter vertreten sein. Der Anteil des unterrepräsentierten Geschlechts muss mindestens im Verhältnis zu seiner Stärke im Gemeinderat garantiert werden. Die Vertretung beider Geschlechter im Gemeindeausschuss kann durch die Ernennung oder Wahl einer Bürgerin/eines Bürgers gewährleistet werden, die/der dem Rat nicht angehört und die Voraussetzungen laut Art. 3 Abs. 3-bis erfüllt, auch wenn diese Möglichkeit in der Gemeindegatzung nicht vorgesehen ist.

(2) Wird ein Gemeindeausschuss ernannt oder gewählt, in dem die beiden Geschlechter nicht gemäß Abs. 1 vertreten sind, so fordert die Landesregierung die Gemeinde unverzüglich auf, sich binnen dreißig Tagen anzupassen. Nach Ablauf dieser Frist löst die Landesregierung den Gemeinderat im Sinne des Art. 58 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen auf. ⁽⁶⁾

⁽⁵⁾ Zwecks Anwendung der Bestimmung bezüglich der Gleichberechtigung beim Zugang zum Gemeindeausschuss siehe Art. 106-ter.

⁽⁶⁾ Siehe Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura
Disegni di legge e relazioni

Anno 2014
N. 17

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwürfe und Berichte

2014
NR. 17

DISEGNO DI LEGGE

GESETZENTWURF

DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ENTI LOCALI

BESTIMMUNGEN AUF DEM
SACHGEBIET DER ÖRTLICHEN
KÖRPERSCHAFTEN

ART. 6

Abrogato

ART. 6

Aufgehoben

PRESENTATO

EINGEBRACHT

DALLA GIUNTA REGIONALE

AM 25. JULI 2014

IN DATA 25 LUGLIO 2014

VOM REGIONALAUSSCHUSS

**4 gennaio 1993, n. 1
e successive modificazioni**

1. All'articolo 58 della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 sono apportate le seguenti modifiche:

a) il comma 4 è sostituito dal seguente:

"4. Il rinnovo del consiglio nelle ipotesi di scioglimento avviene nel primo turno elettorale utile previsto dalla legge.";

b) il comma 8 è soppresso.

Articolo 6
Modifiche alla legge regionale
5 febbraio 2013, n. 1
e successive modificazioni

1. Nel comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 5 febbraio 2013, n. 1 dopo le parole: "alla sua consistenza in consiglio comunale" sono aggiunte le parole: ", con arrotondamento all'unità inferiore in caso di cifra decimale inferiore a cinquanta".

Articolo 7
Contemporaneo svolgimento delle elezioni
comunali con le elezioni per il rinnovo
della Camera dei Deputati e del Senato
della Repubblica o per il rinnovo
dei membri del
Parlamento europeo spettanti all'Italia

1. Le elezioni per il rinnovo degli organi comunali possono aver luogo contemporaneamente alle elezioni per il rinnovo della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica o per il rinnovo dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia.

2. In caso di contemporaneo svolgimento delle elezioni di cui al comma 1, la data delle elezioni comunali viene fissata dal Presidente della Regione, con le modalità di cui all'articolo 22 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, non oltre il quarantacinquesimo giorno precedente quello della votazione. Gli orari di votazione sono quelli stabiliti dalla legge statale.

vom 4. Jänner 1993, Nr. 1
mit seinen späteren Änderungen

(1) Der Art. 58 des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 wird wie folgt geändert:

a) Der Abs. 4 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(4) Die Neuwahl des Rates im Falle dessen Auflösung erfolgt zum ersten gesetzlich vorgesehenen Wahltermin.“;

b) Der Abs. 8 wird aufgehoben.

Art. 6
Änderungen zum Regionalgesetz
vom 5. Februar 2013, Nr. 1
mit seinen späteren Änderungen

(1) Im Art. 3 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 5. Februar 2013, Nr. 1 werden nach den Worten „im Verhältnis zu seiner Stärke im Gemeinderat garantiert werden,“ die Worte „, wobei Dezimale unter 50 abgerundet werden,“ eingefügt;

Art. 7
Gleichzeitige Abhaltung der
Gemeindewahlen und der Wahlen zur
Erneuerung der Abgeordnetenkommer
und des Senats der Republik oder
der Neuwahl der italienischen Mitglieder
des Europäischen Parlaments

(1) Die Wahlen für die Erneuerung der Gemeindeorgane können mit den Wahlen zur Erneuerung der Abgeordnetenkommer und des Senats der Republik oder mit der Neuwahl der italienischen Mitglieder des Europäischen Parlaments zusammenfallen.

(2) Bei gleichzeitiger Abhaltung der Wahlen laut Abs. 1 wird das Datum der Gemeindewahlen spätestens am fünfundvierzigsten Tag vor dem Wahltag vom Präsidenten der Region nach den Modalitäten laut Art. 22 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 mit seinen späteren Änderungen festgesetzt. Für die Wahl wird auf die mit Staatsgesetz festgesetzten Uhrzeiten Bezug genommen.